

LE-Z-AMAVEULLE



Poste Italiane S.p.A - Spedizione in Abbonamento Postale -70% No/Aosta - n. 01 - anno 2012



SOMMARIO

- 3 Editoriale
- 4 dal Comune... elenco delibere Giunta
- 6 dal Comune... elenco delibere Consiglio
- 8 Cinque per mille
- 9 Maturità civica
- 10 Scuola dell'infanzia
- 13 Scuola primaria
- 14 Corso di Krav Maga
- 15 Carnevale 2012
- 16 Serate con psicoterapeuta
- 16 Laboratorio creativo di pasta fimo
- 17 Psicomotricità bimbi
- 18 Ginnastica orientale
- 18 Serate con Marco Leone
- 19 Do you speak english?
- 19 Domenica 12 febbraio
- 20 Batailles de Reines
- 22 Sant'Antonio Abate
- 23 Spazio del buonumore
- 24 Consigli di lettura
- 26 Ateliers musicali 2012
- 27 Mantenere i servizi riducendo le spese
- 28 Orario biblioteca ed eventi estate 2012
- 29 Lo Gnalèi



“Le-z-Amaveulle”

Bollettino della Biblioteca
N. 1-2012
Pubblicazione semestrale

Direzione e redazione

Biblioteca comunale
di Aymavilles
11010 Aymavilles

Direttore responsabile

Michelle Meloni
Aut. del Tribunale di Aosta
N. 9/1990 del 30.10.1990

Grafica e stampa

Tipografia Testolin Bruno
Sarre (Ao)

ELENCO COLLABORATORI:

Alex Borinatto
Christian Thoma
Denise Carral
Gianpaolo Villani
Katia Gontier
Lara Corradi
Laura Vigna
Lo Gnalei
Luciano Sarailon
Manuela Berlier
Mara Castellan
Marzia Calvo
Massimo Monticone
Paola Matteotti
Paola Pagani
Rachele Corvi
Raffaella Foudraz
Scuola dell'infanzia
di Aymavilles
Scuola primaria
di Aymavilles

EDITORIALE

Amici di Aymavilles,

Quando giungerà nelle Vostre case questo numero del giornale, una nuova stagione sarà alle porte e ci allietterà con il suo caldo estivo e con il vociare dei bambini che saranno finalmente al termine della loro fatica scolastica. Per la vita amministrativa, la nuova stagione darà inizio ad un periodo di intensa attività che permetterà di ultimare i lavori iniziati e di aprire nuovi cantieri. Nonostante il momento economico non esaltante, stanno procedendo diversi lavori importanti, quali il restauro del Pont d'Aël ed il rifacimento completo della pavimentazione di tutte le stradine interne e dei sotto servizi dell'intero villaggio. In questo periodo partirà, inoltre, un altro importante lavoro, ora in appalto e lungamente atteso da noi tutti: il restauro del castello che, ad opera ultimata, andrà ad ospitare la collezione della Société Académique Saint-Anselme.

Altrettanto indispensabili, al fine di garantire servizi utili alla popolazione, sono i lavori che inizieranno a breve:

- l'ultimazione della strada Ozein - Pos;
- l'installazione dei pannelli fotovoltaici sul tetto dell'edificio scolastico, che consentiranno un notevole risparmio sulla bolletta dell'energia elettrica;
- l'allargamento della strada della Camagne (I lotto);
- l'ultimazione della vecchia strada di Pesse;
- il ripristino dei manti stradali dissestati;
- la prosecuzione del nuovo acquedotto di Turlin, con i lavori di sistemazione e potenziamento delle condotte di adduzione ai serbatoi e delle reti di distribuzione alle frazioni alte.

Tanta carne al fuoco, dunque, con l'impegno di non trascurare le manutenzioni ordinarie ed i lavori che quotidianamente fanno parte della ruota amministrativa del nostro Comune.

Buone vacanze e buona estate a tutti voi.

Il sindaco

Luciano Sarailon

ELENCO DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA COMUNALE

3 novembre 2011

82. Modificazioni al Piano Esecutivo di Gestione e ulteriori assegnazioni nei confronti dei responsabili dei servizi di risorse finanziarie derivanti da variazioni di bilancio approvate.

11 novembre 2011

83. Richiesta uso palestra comunale – Sci Club Drink.

84. Terza integrazione della deliberazione n. 01/2011 relativa all'individuazione delle ditte autorizzate ad effettuare forniture, lavori e servizi in economia.

85. Liquidazione 1° acconto all'Ing. Teppex Flavio per incarico aggiornamento progetto preliminare e redazione progetto definitivo sistemazione strada interna frazioni Caouz – La Poyaz con relativi parcheggi e saldo al geologo Vuillermoz Roby per redazione perizia geologica preliminare e definitiva.

86. Autorizzazione all'effettuazione delle spese di rappresentanza per la predisposizione di attestati di Maturità Civica da consegnare ai neo diciottenni.

87. Richiesta di utilizzo sala ricreativa presso Centro Sociale ex Hotel Suisse. Sig.ra Scalise Severina.

88. Richiesta fornitura alberi di Natale.

24 novembre 2011

89. Lavori di realizzazione dell'impianto solare fotovoltaico sulle coperture dell'edificio scolastico denominato pluriuso. Approvazione progetto esecutivo.

90. Liquidazione spese di rappresentanza per l'acquisto di omaggi floreali in occasione della commemorazione dei caduti.

91. Autorizzazione all'effettuazione di spese di rappresentanza per l'acquisto di doni natalizi da offrire agli alunni delle Scuole d'infanzia e primaria di Aymavilles.

1° dicembre 2011

92. Commissione di Gestione della Biblioteca comunale – sostituzione membro.

93. Impegno di spesa per erogazione compenso CVA per l'organizzazione della 3a Randonnée di Leudze.

94. Determinazione delle tariffe per l'utilizzo di immobili, impianti, strutture o beni di proprietà comunale durante l'anno 2012.

95. Integrazione impegno di spesa per l'espressione della partecipazione del comune a momenti significativi e importanti della vita dei residenti.

9 dicembre 2011

96. Approvazione verbale di assegnazione e stima per l'assegnazione di legname da opera per l'anno 2010 a favore del sig. Empereur Sandro.

97. Concessione di contributo straordinario a favore della locale Pro Loco.

98. Liquidazione di spesa compenso CVA per l'organizzazione della 3a Randonnée di Leudze.

15 dicembre 2011

99. Servizio di sosta a pagamento per autocaravan. Determinazione delle tariffe

100. Determinazione delle tariffe cimiteriali per l'anno 2012.

101. Determinazione delle tariffe minime e massime per il servizio di noleggio con conducente per l'anno 2012.

28 dicembre 2011

102. Liquidazione di contributo straordinario per l'adeguamento alla normativa antincendio della Casa Famiglia Saint-Léger Soc. Coop. Sociale Onlus.
103. Autorizzazione di spesa per l'espressione della partecipazione del Comune a momenti significativi ed importanti della vita dei residenti - anno 2012.
104. Modificazioni al piano esecutivo di gestione e ulteriori assegnazioni nei confronti dei responsabili dei servizi di risorse finanziarie derivanti da variazioni di bilancio approvate.
105. Autorizzazione all'effettuazione di spesa di rappresentanza a favore dell'Associazione Nazionale Città del vino - quota associativa anno 2012.
106. Lavori di sistemazione della strada interna alle frazioni Caouz - La Poyaz con relativi parcheggi. Approvazione progetto esecutivo.
107. Liquidazione fatture al raggruppamento temporaneo di professionisti per l'adeguamento del P.R.G.C. al P.T.P. ai sensi della L.R. 11/98. Terzo acconto.

5 gennaio 2012

1. La riscoperta della canapa. Delibera di intenti.
2. Cessione gratuita al Comune di Aymavilles di terreno di proprietà regionale, censito al fg. 8, n. 548, da destinare ad area di manovra per gli autobus.

13 gennaio 2012

3. Verifica della regolare tenuta dello schedario elettorale su supporto informatico.

4. Servizio di trasporto pubblico serale e notturno "Allô nuit". Proroga convenzione sino al 26 febbraio 2012.

26 gennaio 2012

5. Determinazione delle tariffe per i servizi a domanda individuale e definizione tasso di copertura del costo complessivo di gestione dei servizi stessi per l'anno 2012.
30/01/2012 - 14/02/2012 ufficio ragioneria 26/01/2012
6. Assegnazione di un posto macchina nell'autorimessa coperta in località Vercellod per il periodo 1° febbraio 2012 - 31 dicembre 2012.

2 febbraio 2012

7. Determinazione delle tariffe per l'utilizzo della discarica di materiali inerti in località Ru Plan per l'anno 2012.
8. Determinazione delle tariffe del servizio idrico integrato per l'anno 2012.
9. Approvazione dello schema di bilancio pluriennale, dei relativi allegati e della relazione previsionale e programmatica per il triennio 2012/2014.

16 febbraio 2012

10. Liquidazione spese di rappresentanza per acquisto di doni natalizi da offrire agli alunni delle Scuole d'infanzia e primaria di Aymavilles.
11. Richiesta uso palestra comunale - sig. Favre Christian.
12. Liquidazione spesa di rappresentanza per la fornitura di attestati di Maturità Civica consegnati ai neo diciottenni.

1° marzo 2012

13. Individuazione delle ditte autorizzate ad effettuare forniture, lavori e ser-

ELENCO DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA COMUNALE

vizi in economia nel corso dell'anno 2012.

14. Assegnazione ai responsabili dei servizi dei programmi e dei progetti contenuti nella relazione previsionale e programmatica per il triennio 2012/2014.
15. Sistemazione provvisoria di alunni ed insegnanti della Scuola Primaria di Saint-Pierre e degli uffici di segreteria presso strutture immobiliari del comune di Aymavilles.
16. Determinazione valori dei diritti di segreteria relativi ad atti in materia di edilizia ed urbanistica.

8 marzo 2012

17. Adozione del piano esecutivo di gestione per l'anno 2012 e assegnazione delle quote di bilancio.
18. Trasferimenti finanziari per l'anno 2010 a favore dei Comuni della Valle d'Aosta destinati a garantire il funzionamento e l'attività dei distaccamenti volontari del corpo valdostano dei Vigili del fuoco. liquidazione di spesa.

15 marzo 2012

19. Erogazione di contributo a favore della Società d'Elevage di Aymavilles per l'organizzazione delle seguenti manifestazioni nel mese di aprile: Batailles des reines, rassegna comunitaria del bestiame Grand Paradis e Bataille di moudzon.
20. Servizio di assistenza alla refezione scolastica degli alunni della scuola elementare di Saint-Pierre provvisoriamente sistemati presso l'edificio scolastico di Aymavilles - determinazioni in merito.

29 marzo 2012

21. Toponomastica stradale e della numerazione civica del territorio comunale. Determinazioni in merito.

3 aprile 2012

22. Approvazione progetto definitivo - esecutivo dei lavori di realizzazione di una recinzione nell'area verde di Ferrière.

ELENCO DELIBERAZIONI DEL CONSIGLIO COMUNALE

15 dicembre 2011

26. Approbation des procès-verbaux de la séance du 27 octobre 2011.
27. Servizio distribuzione del gas naturale. Integrazione della convenzione stipulata in data 8 maggio 2008 con il Comune di Aosta per la gestione in forma associata del servizio di distribuzione del gas metano tra i comuni della Regione Autonoma Valle d'Aosta.
28. Lavori di sistemazione e allargamento della strada sita in loc. La Camagne:

approvazione progetto preliminare ed adozione variante non sostanziale.

29. Mozione presentata dal gruppo di minoranza relativa ad iniziative atte a fronteggiare gli episodi di micro criminalità.

28 dicembre 2011

30. Approbation des procès-verbaux de la séance du 15 décembre 2011.
31. Accordo di proroga, con modificazioni, del programma per l'adozione del piano

ELENCO DELIBERAZIONI DEL CONSIGLIO COMUNALE

- di zona della Valle d'Aosta 2009-2011 e per la realizzazione di un sistema integrato di interventi e servizi sociali.
32. Convenzione tra la Comunità Montana Grand Paradis ed i comuni membri per l'esercizio in forma associata di funzioni comunali - anno 2012.
 33. Variazioni al bilancio di previsione pluriennale e alla relazione previsionale e programmatica per il triennio 2011/2013.
 34. Regolamento comunale per la concessione di sovvenzioni, contributi, sussidi, ausili finanziari e vantaggi economici - modifiche.
 35. Regolamento comunale di contabilità - modifiche.
 36. Regolamento comunale sul funzionamento del Consiglio comunale. modifiche.
 37. Regolamento per l'applicazione della tassa per lo smaltimento dei rifiuti solidi urbani.
 38. Determinazione imposta comunale sulla pubblicità - anno 2012.
- 27 febbraio 2012**
1. Approbation des procès-verbaux de la séance du 28 décembre 2011.
 2. Determinazione indennità da corrispondere agli amministratori durante l'anno 2012.
 3. Determinazione tassa per l'occupazione di spazi ed aree pubbliche - anno 2012.
 4. Atto di revoca della delibera n. 37 del 28 dicembre 2011, recante in oggetto: "Regolamento per l'applicazione della tassa per lo smaltimento dei rifiuti solidi urbani".
 5. Determinazione tassa per lo smaltimento dei rifiuti solidi urbani - anno 2012.
 6. Istituzione addizionale comunale all'Irpef e approvazione del correlato regolamento comunale - anno 2012.
 7. Anticipazione sperimentale dell'imposta municipale propria ai sensi del Decreto Legge 6 dicembre 2011, n. 201, convertito in Legge 22 dicembre 2011, n. 214 - determinazione in merito all'applicazione dell'imposta per l'anno 2012.
 8. Piano delle alienazioni e valorizzazioni immobiliari - art. 9 della l.r. 4 agosto 2009, n. 24.
 9. Approvazione bilancio di previsione pluriennale, dei relativi allegati e della relazione previsionale e programmatica per il triennio 2012/2014.
 10. Lavori di sistemazione e allargamento della strada sita in loc. La Camagne del Comune di Aymavilles. Esame osservazioni e approvazione variante non sostanziale n° 23 al vigente P.R.G.C.
 11. Lavori di ampliamento della vasca di Vieyes e relativa tubazione di collegamento nel Comune di Aymavilles: Approvazione progetto preliminare ed adozione variante non sostanziale.
 12. Adesione alla Convenzione tra il Consiglio Permanente degli Enti Locali e la Regione Autonoma Valle d'Aosta per l'esercizio in forma associata dell'Ufficio Procedimenti Disciplinari.
 13. Approvazione bozza di convenzione per lo svolgimento in forma associata delle funzioni correlate ai servizi bibliotecari (art. 104 della l.r. 7 dicembre 1998 n. 54).

CINQUE PER MILLE



Nella dichiarazione dei redditi è possibile indirizzare il 5 per mille a enti impegnati nei servizi sociali.

Tra questi anche i Comuni.

Il 5 per mille, destinato al tuo Comune per i servizi sociali, può essere determinante per la qualità della vita dei soggetti più deboli.

Il 5 per mille sostituisce l'8 per mille? No

Allora è una tassa aggiuntiva? Nemmeno. Cambia soltanto il destinatario di una quota pari al 5 per mille della vostra dichiarazione dei redditi. Invece di andare allo Stato, essa sarà assegnata al vostro Comune di residenza o all'ente o associazione che avrete scelto.

Come faccio a scegliere di destinare al mio Comune il 5 per mille? E' previsto, in allegato a tutti i modelli per la dichiarazione dei redditi, un apposito modulo. Per scegliere il tuo Comune di residenza quale destinatario del 5 per mille è sufficiente firmare nel riquadro che riporta la scritta "Attività sociali svolte dal Comune di residenza del contribuente".

Perché affidare il 5 per mille al Comune? Perché nel quadro dei tagli che le politiche sociali hanno subito a livello nazionale, il contributo che ci arriva in questo modo dai cittadini diviene decisivo per continuare ad investire e mantenere una visione su un futuro sempre meno prevedibile. Perché il tuo Comune sei tu, e perché serve a sostenere la spesa sociale, cioè quegli interventi fatti dalla tua amministrazione comunale per alleviare tutte le situazioni di disagio che probabilmente hai sotto agli occhi anche tu.

E il mio Comune come utilizzerà i fondi derivanti dal 5 per mille? Proseguendo e ampliando i servizi a favore delle famiglie e sul versante sociale. Della destinazione delle somme il Comune redigerà, entro un anno, dalla loro ricezione, un rendiconto con l'illustrazione delle attività finanziate.

Cosa succede se non firmo per il 5 per mille? Non risparmi nulla e non aiuti nessuno. Perché le quote del 5 per mille che saranno realmente assegnate saranno esclusivamente quelle dei contribuenti che avranno fatto la loro scelta apponendo la firma sul modulo allegato alla dichiarazione dei redditi. Se non firmi, quei fondi andranno allo Stato. Se firmi per il tuo Comune rimarranno a disposizione della tua comunità.

La solidarietà in un gesto. Una firma che non costa niente.

L'Amministrazione comunale ringrazia sentitamente tutti i cittadini che con la loro scelta hanno aiutato concretamente a migliorare i servizi sociali a favore della collettività.

Come ricevere notizie dal Comune? Per ricevere direttamente sul proprio cellulare un sms con le notizie dal Comune, è sufficiente chiedere l'attivazione del servizio inviando una e-mail con i propri dati all'indirizzo info@comune.aymavilles.ao.it oppure telefonando al numero 0165/922800 (Centralino del Comune di Aymavilles).

MATURITA' CIVICA

La classe 1993 ha inaugurato, per la prima volta ad Aymavilles, la consegna da parte del Consiglio comunale della "Carta di Maturità Civica", un gesto simbolico che consegna in modo ufficiale nelle mani di ogni diciottenne responsabilità, diritti e doveri che comporta la maggiore età. I ragazzi, dopo aver partecipato alla seduta consigliare, con un breve discorso del Sindaco che ha ben esposto quale sia l'esatto significato e le reali responsabilità che la maggiore età comporta, hanno ricevuto dagli amministratori il benvenuto nella vita istituzionale.



SCUOLA DELL'INFANZIA



SEZIONE A

API

SEZIONE B
BARIBAL



SEZIONE C

CIOCCOLATINI

ALLA SCUOLA DELL'INFANZIA...

L'attività didattica alla scuola dell'infanzia si svolge con tempi e modalità adatte ai bambini, alternando momenti di gioco, attività di routine, e impegni nei vari campi di esperienza che, più avanti, prenderanno il nome di materie o discipline di studio.

A questi vengono affiancati momenti formativi diversi chiamati "attività integrative", affidati a personale esterno alla scuola.

Vogliamo presentare alcune esperienze svolte durante questo anno scolastico, rese possibili grazie al sostegno finanziario dell'Istituzione Scolastica J.B.Cerlogne, dell'Amministrazione comunale di Aymavilles nonché dell'Amministrazione regionale.

Ecco i bambini impegnati in:



A SCUOLA DI L.U.M.O.

attività motoria in palestra svolta
nei mesi di ottobre e e novembre



ALLA SCOPERTA DELLA NEVE E DELLO SCI DI FONDO

attività svolta a Cogne dal gruppo dei grandi in
collaborazione con lo sci club Drink



LA CONTA DE PINOCCHIO

conta, danse, meseucca, tsanson
avuòi le TROUVER VALDOTEN



**LABORATORIO DI ANIMAZIONE TEATRALE
E ESPRESSIONE CORPOREA**
con Smeralda e Marco
del TEATRO INSTABILE DI AOSTA

SPETTACOLO TEATRALE " LE BOULOT"
con il TEATRO INSTABILE DI AOSTA



MUSICA E MOVIMENTO
progetto di animazione
ritmico musicale con Riccardo Diémoz,
svolto dai medi e piccoli
nei mesi di gennaio-marzo

LABORATORI GRAFICO/ESPRESSIVI
all'interno del "progetto mostre",
svolto dai grandi durante tutto l'anno,
animati da J. Ferreira
nel "PROJET ACCROCHAGE. L'ART D'EXPOSER L'ART"



LA MUSICA IN MOVIMENTO IL MOVIMENTO DELLA MUSICA
laboratorio di ritmica con Matteo Cigna
in collaborazione con il Museo Archeologico regionale

MINIBASKET
attività motoria in palestra gestita
da Umberto Colombini dell'Eteila basket
nei mesi di marzo- maggio



...mancano all'appello alcuni momenti che rientrano nel progetto "Sicurezza..non solo a scuola" in collaborazione con i Vigili del Fuoco Volontari di Aymavilles, con i Vigili Del Fuoco di Aosta e con la Polizia Locale di Aosta... ma vi aggiorneremo nel prossimo numero!

SCUOLA PRIMARIA

LE CLASSI...



PRIMA



SECONDA



TERZA A



TERZA B



QUARTA



QUINTA

CORSO DI KRAV MAGA – FEBBRAIO 2012



La Biblioteca di Aymavilles, in collaborazione con l'istruttore Giancarlo Bertola, ha organizzato, per il mese di febbraio 2012, un breve corso di auto-difesa.

La tecnica applicata è quella del Krav Maga, disciplina israeliana di difesa personale utilizzata anche in campo militare.

Dal primo venerdì di febbraio, per 5 lezioni, i partecipanti si sono cimentati nella pratica di queste tecniche, prima in fase di allenamento e poi, durante l'ultima lezione, hanno applicato quanto imparato, direttamente difendendosi da due "aggressori", dotati di caschetti e protezioni, quanto più veritieri possibile. Ogni allievo è stato aggredito ed ha tentato di reagire come meglio è riuscito. Si è così potuto ca-



pire quanto sia difficile, anche solo in una situazione simulata, rispondere ad un'aggressione.

Grazie al corso, i partecipanti hanno così imparato le nozioni base che ognuno dovrebbe conoscere per tentare di difendersi in caso di aggressione.



CARNEVALE 2012



SERATE CON PSICOTERAPEUTA



Il Comitato di gestione della Biblioteca ha accettato con enorme piacere la proposta della Dott.ssa Valeria Spinella, la quale si è offerta di tenere un ciclo di quattro incontri dedicati a temi attuali quali l'ansia, l'insonnia, lo stress e la depressione.

Le serate sono partite alla fine del mese di gennaio, per concludersi ad aprile con un incontro mensile svoltosi nella sala riunioni dell'ex Hotel Suisse.

Il pubblico presente è stato attento e anche direttamente coinvolto durante queste serate: infatti sono stati proposti dei test per valutare il grado di insonnia, piuttosto che quello riferito allo stress; ed inoltre, si è fatto un esperimento collettivo di tecnica del rilassamento, che ha portato del beneficio ai presenti.

Un grazie alla Dott.ssa per la professionalità e la cortesia e ... arrivederci in autunno con nuovi appuntamenti.

LABORATORIO CREATIVO DI PASTA FIMO



Mercoledì 28 e giovedì 29 marzo si è svolto, all'ex hotel Suisse, un laboratorio creativo per la realizzazione di gioielli in pasta fimo, organizzato dalla biblioteca di Aymavilles in collaborazione con Sara Manella di Saint-Pierre.

Dopo una breve introduzione sul fimo, una pasta sintetica modellabile che si indurisce dopo la cottura in forno, scopriamo qual è il nostro obiettivo finale: creare una margherita. Ma da dove cominciamo? Sara ci mostra subito le tonalità di fimo disponibili e subito inizia il panico: sono troppe!!! Quale scegliere? Non è facile immaginarsi il lavoro finito. Con tanta pazienza Sara ci consiglia, suggerendoci gli accostamenti ideali.

Iniziamo finalmente a modellare la pasta. Che sensazione strana, sembra pongo!

Le margherite prendono forma, cominciamo ad avere un'idea del risultato e così la nostra fantasia si scatena. Chi alla collana vuole aggiungere un anello, chi si sbizzarrisce con degli orecchini mignon, chi preferisce completare la parure con un bracciale.

Prepariamo la prima infornata ma non ci fermiamo! Intanto che la pasta cuoce noi

continuiamo a creare e inventiamo perline, animaletti, cuoricini... il tutto accompagnato dall'immane chiacchiera...

Arriva finalmente il momento di assemblare l'opera. Una passata di vernice trasparente e voilà, pronti per essere infilati o incollati a seconda dell'idea di ognuno.

E intanto si progetta già il prossimo lavoro...



PSICOMOTRICITA' BIMBI

Ad ottobre hanno visto prendere il via, presso la palestra della nostra scuola elementare, i corsi di psicomotricità per bimbi ricadenti nella fascia di età che va dai 3 ai 10 anni. L'entusiasmo dei nostri piccoli ha coinvolto anche le mamme che all'inizio avevano alcune preoccupazioni e perplessità del tipo: "chissà se vorrà stare", "non credo che vorrà 'staccarsi' da me anche solo per un'ora", ecc.

E, inaspettatamente dal pensiero delle mamme, i bimbi hanno invece subito preso confidenza con i materiali ed i giochi che venivano loro proposti.

La professionalità dell'insegnante Franca Besenval ha fatto sì che i nostri piccoli abbiano potuto passare ore piacevoli imparando a conoscere se stessi, il proprio corpo e nello stesso tempo a rapportarsi con i compagni di questa avventura.



GINNASTICA ORIENTALE

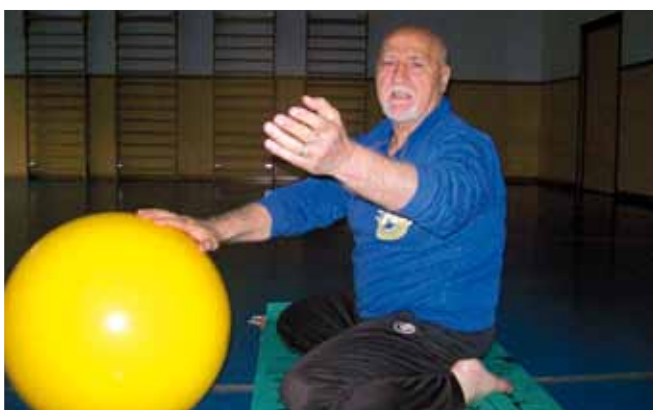


Ormai da diverse stagioni il Comitato di gestione della Biblioteca propone i corsi di ginnastica orientale tenuti dal nostro concittadino Alfonso Vitale.

I partecipanti, per tre sere alla settimana, hanno modo di ritrovare la forma fisica e la tonicità dei muscoli di cui



spesso la vita sedentaria ci priva. Con maestria Alfonso insegna un genere di ginnastica che non è solo rivolta al corpo, ma è anche un benessere per la mente. Infatti, circa dieci minuti prima del termine di ogni lezione, viene applicata e messa in pratica la tecnica del rilassamento mente/corpo. Un grazie ad Alfonso per il suo amorevole impegno e per la passione che lo spinge a voler insegnare le giuste tecniche ginniche a coloro che prendono parte alle lezioni. Un grazie anche alle persone che hanno saputo portare avanti il loro impegno che si è protratto dal mese di novembre sino al mese di maggio.



SERATE CON MARCO LEONE

In occasione della XIVa edizione della Settimana della cultura, la Biblioteca ha organizzato due serate con il naturopata Marco Leone, già ospite l'anno scorso nell'ambito del medesimo evento per la presentazione del suo libro "Doni di Madre Terra". I temi trattati sono stati la naturopatia e la riflessologia plantare.



DO YOU SPEAK ENGLISH?



L'inglese non avrà più segreti alla fine del corso di conversazione organizzato dalla Biblioteca nel periodo dal 12 aprile al 14 giugno 2012.

L'iniziativa è stata accolta con entusiasmo da chi per lavoro, per svago o per studio aveva la necessità di approfondire le proprie conoscenze di una lingua che ormai è considerata "internazionale" a tutti gli effetti.

I dieci corsisti si sono dati appuntamento per dieci sere nei locali dell'ex hotel Suisse e, accompagnati dall'insegnante madrelingua Amanda Helen George, si sono messi in gioco sulla pronuncia, la terminologia e tutte le difficoltà dell'inglese parlato.

Un ringraziamento va quindi all'insegnante e ai corsisti, con l'auspicio di poter organizzare anche in futuro iniziative simili!



DOMENICA 12 FEBBRAIO CHIESA PARROCCHIALE DI AYMAVILLES – ORE 20,45 ACCADEMIA DEI SOLINGHI

Angelo Gaelano, controtenore
Rita Peiretti, organo
Margherita Monnet, violoncello

PROGRAMMA DEL CONCERTO

Anonimo (XIII Sec.) – Veni Emmanuel

Claudio Monteverdi (1567–1643) – Laudate Dominum

Alessandro Stradella (1639–1682) – All'ignudo Redentore (tratto dall'Oratorio di Natale)

Joseph Klug (1490–1552) – Corale In dulci jubilo

Johann S. Bach (1685–1750) – In dulci jubilo BWV 608



George F. Haendel (1685–1759)
He Was Despised (tratto da Il Messia)

Baldassarre Galuppi (1706–1785) – Sacrificium Deo
tratto da Miserere (Manoscritto Della Biblioteca Nazionale Di Torino, Codice Giordano-Foà)

Domenico Zipoli (1688–1726) – Pastorale

Dietrich Buxtehude (1637–1707) – Jubilate Domino

BATAILLES DE REINES, RASSEGNA DEL BESTIAME E BATTAGLIA DEI MODZONS

Nel corso del mese di aprile diverse manifestazioni che avevano come protagonisti i bovini, si sono tenute nel nostro Comune.

Domenica 15 ha preso il via la 3ª eliminatória della “Batailles de Reines” che ha incoronato le “regine” Praga, Merlitta e Spia, rispettivamente di Andrea Thérísod di Introd, dei F.lli Quendoz di Jovençan e della Società La Boretta di Gressan. Erano presenti anche bovine dei nostri concittadini, Tormenta di Savioz Valentino che si è battuta nella finale di 1ª categoria con Praga di Therisod e Saphir, 4ª classificata nella terza categoria, di Jacquemod Sergio di Aymavilles.

Giovedì 19 si è svolta la rassegna bovina della Comunità Montana Grand Paradis. Tra le pezzate rosse in 1ª categoria ha vinto Misthère di Edoardo Savioz di Aymavilles che si è lasciata alle spalle Guercia di Yannich Martinod di St. Nicolas. In 2ª categoria Ribes di Daniele Morzenti di Aymavilles ha preceduto nell'ordine Feronda di Orlando Domaine di St. Nicolas. Tra le castane e le pezzate nere in 2ª categoria Promesse di Vilma Cerise di Valsavarenche si è lasciata alle spalle Comanche di Luciano Cuc e Sibelle di Leo Sarailon entrambi di Aymavilles. Tra le manze primo posto per Bijoux di Luciano Cuc, secondo per Misthère di Lorena Berlier di Aymavilles. Regine del latte della Comunità Montana Grand



Paradis sono state tra le pezzate rosse Ombra di Elio Munier di St. Pierre (6237 Kg) e tra le castane Feronda di Leo Sarailon di Aymavilles (6286 Kg).

Ed infine, sabato 21, si è tenuta la battaglia dei "moudzons", 116 le manze scese nell'arena. In 1ª categoria ha vinto Tzardun di Bich Marcello di Valsavarenche, in 2ª categoria Reinetta di Ferré Secondo di Villeneuve ai danni di Destin di Thomasset Giuseppe e Tzatanun e Queggion di Cuc Luciano entrambi di Aymavilles. Nella categoria delle manze di 4 anni si è imposta Promesse di Savioz Valentino, che in finale ha sconfitto Passion di Letey Christopher. Quarto posto per Belville di Cuc Luciano (tutti "amaveullens"). Per finire nella categorie delle manze di 1 anno la vittoria è andata a Cobra di Savioz Valentino, 3° posto per Lionne di André Grosjean e Promise di Anna Abram tutti di Aymavilles.

Il tempo purtroppo non ha accompagnato le prime due iniziative, regalando alla fine una giornata abbastanza soleggiata, anche se un po' ventosa. I tanti spettatori giunti per assistere agli eventi non si sono lasciati scoraggiare dal tempo. La Pro Loco ha sapientemente intrattenuto dal punto di vista culinario i tanti presenti con piatti sublimi tra i quali la favò. Un ringraziamento a tutti coloro che hanno lavorato per la riuscita di queste manifestazioni.



SANT'ANTONIO ABATE



Il 17 gennaio, tradizionalmente, la Chiesa cattolica festeggia Sant'Antonio Abate. In questa occasione vengono benedetti animali, stalle e oggetti legati alla vita contadina ponendoli sotto la protezione del Santo.

Solitamente Sant'Antonio Abate è raffigurato con accanto un maiale che reca al collo una campanella. La tradizione deriva dal fatto che l'ordine degli Antoniani aveva ottenuto il

permesso di allevare maiali all'interno dei centri abitati, poiché il loro grasso veniva usato per ungere gli ammalati colpiti dal "fuoco di Sant'Antonio".

Anche quest'anno il rito della sfilata di macchine agricole e animali domestici è stato reso possibile dal "Comitè di catro tor".

Il pomeriggio di domenica 1° aprile è iniziato al Castello, dove è partito il corteo di "api", trattori e altri mezzi. Dopo aver sfilato per il paese, la carovana si è riunita al campetto di Saint-Léger, dove Don Ferruccio ha invocato la protezione e la grazia di Sant'Antonio per tutti i presenti.

La festa è proseguita con la premiazione dei due trattori, quello più vecchio e quello più nuovo,



che hanno partecipato all'iniziativa.

Il consueto incanto e una merenda sapientemente preparata dai volontari hanno concluso festosamente l'evento sempre molto apprezzato dagli agricoltori e dalla popolazione.



BENVENUTI ALLO SPAZIO DEL BUONUMORE



CONSIGLI DI LETTURA

**CANALE MUSSOLINI – ANTONIO PENNACCHI**

Canale Mussolini è l'asse portante su cui si regge la bonifica delle Paludi pontine. Su questa terra nuova di zecca, bonificata dai progetti ambiziosi del Duce e punteggiata di città appena fondate, vengono fatte insediare migliaia di persone arrivate dal Nord. Tra queste migliaia di coloni ci sono i Peruzzi. A farli scendere dalle pianure padane sono il carisma e il coraggio di zio Pericle. Con lui scendono i vecchi genitori, tutti i fratelli, le nuore. E poi la nonna, dolce ma inflessibile nello stabilire le regole di casa cui i figli obbediscono senza fiatare. Il vanitoso Adelchi, più adatto a comandare che a lavorare, il cocco di mamma. Iseo e Temistocle, Treves e Turati, fratelli legati da un affetto profondo fatto di poche parole e gesti assoluti, promesse dette a voce strozzata sui campi di lavoro o nelle trincee sanguinanti della guerra. E una schiera di sorelle, a volte buone e compassionevoli, a volte perfide e velenose come serpenti. E poi c'è lei, l'Armida, la moglie di Pericle, la più bella, andata in sposa al più valoroso. La più generosa, capace di amare senza riserve e senza paura anche il più tragico degli amori. E Paride, il nipote prediletto, buono e giusto, ma destinato, come l'eroe di cui porta il nome, a essere causa della sfortuna che colpirà i Peruzzi e li travolgerà.

**DI SANA E ROBUSTA COSTITUZIONE – DON ANDREA GALLO**

È pensando ai giovani che don Gallo ha scritto questo libro: sono loro che dovranno guidare un Paese che si trova in un "mare in tempesta", e aiutarlo a ritrovare la bussola. "Le mie bussole sono due: come partigiano e come essere dotato di una coscienza civile, la mia prima bussola è la Costituzione. Poi, come cristiano, la mia bussola è il Vangelo". Don Andrea Gallo non è solo un prete: è prima di tutto un uomo. Dossetti, Gramsci, Bocca, De André, Brecht sono i suoi eroi, e viaggiare con lui attraverso il senso – che non è solo memoria del passato ma soprattutto speranza per il futuro – della nostra carta costituzionale è un'esperienza entusiasmante e divertente, anche se spesso amara. La forza del Don è contagiosa, e le sue parole e i suoi aneddoti, che vanno dalle esperienze durante la Resistenza ai tristi episodi del G8 del 2001 a Genova, non finiscono mai di stupirci e arricchirci. In appendice una lettera a Fabrizio De André dei ragazzi e le ragazze di don Andrea Gallo.

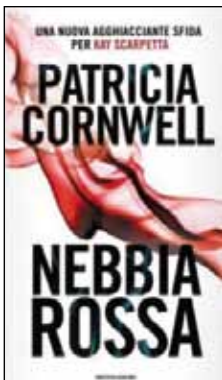
**LA FIGLIA DI GIOVE – KAREN IRVING**

L'inverno è la stagione che Katy odia di più. Fa un freddo terribile a Ottawa, città in cui vive e svolge il suo lavoro di astrologa. Fortunatamente, le giornate brevi e gelide sono rinvivate dagli eventi mondani dell'anno: il party "Yuletide" organizzato dalla migliore amica di Katy, la famosa decoratrice d'interni Carmen Capricci. Quest'anno, tuttavia, la festa prende una piega sinistra quando Marion Stanley ha un violento collasso e muore. L'istinto da detective di Katy le dice che la morte di Marion è sospetta. Indagando, Katy viene trascinata in una rete di persone poco raccomandabili che comprende un bel "televangelista" e gli adepti di una chiesa fondamentalista.



L'INNOCENZA DELLE VOLPI – TOREY L. HAYDEN

Abundance, nel Montana, non è il paradiso che il nome sembra suggerire. È un luogo aspro e selvaggio, circondato da montagne e boschi di grande bellezza ma afflitto da disoccupazione e miseria. Dixie è una giovane donna triste che ha appena perso un figlio di pochi mesi e che è fidanzata con Billy, un uomo ingenuo e violento allo stesso tempo, incapace di tenersi un lavoro per più di pochi giorni. Nel fortuito incontro con Tennessee, un bambino di nove anni, figlio non voluto e non amato di un famoso attore di Hollywood, Billy vede un mezzo per diventare ricco: lo sequestra e chiede un riscatto. Ma i giorni passano e i soldi non arrivano. E Dixie, a poco a poco, instaura con il bambino un rapporto emotivamente intenso. Con conseguenze imprevedibili per tutti...



NEBBIA ROSSA – PATRICIA CORNWELL

Kay Scarpetta deve incontrare alla Georgia Prison for Women una detenuta colpevole di reati sessuali e madre di un diabolico killer. Kay è determinata a far parlare la donna per scoprire che cosa è davvero successo al suo vice, Jack Fielding, ucciso sei mesi prima. È una ricerca personale e anche professionale, dal momento che Kay sta seguendo un'indagine che riguarda una serie di macabri crimini che lei è convinta abbiano a che fare anche con la morte di Jack Fielding. L'uccisione di un'intera famiglia a Savannah, una giovane donna nel braccio della morte e una catena di altre morti inspiegabili sembrano essere tutti collegati fra loro. Ma chi c'è dietro tutto questo e perché? Kay Scarpetta scopre presto che questo è solo l'inizio di qualcosa di più terribile: un complotto terroristico internazionale. E lei è l'unica che può fermarlo.



ZIA ANTONIA SAPEVA DI MENTA – ANDREA VITALI

“Aaglio, cipolle, rape, ravanelli e porri sono verdure indigeste che non diamo mai agli ospiti della casa!” Suor Speranza ne è sicura: nel minestrone che ha distribuito ai pazienti della Casa di riposo di Bellano l'aglio non l'ha fatto mettere di sicuro. Allora come mai Ernesto Cervicati, entrando nella stanza di zia Antonia, ha sentito quell'odore, invece dell'aroma inconfondibile e fresco della menta? Ernesto conosce bene il rassicurante profumo delle mentine di cui è golosa la sua anziana parente. Certo meglio di suo fratello Antonio, che della zia non ha mai voluto saperne: gli interessava molto di più Augusta Peretti, una trentacinquenne ossigenata e vogliosa, nonché figlia di salumiere. Ernesto invece aveva accolto zia Antonia in casa sua e l'aveva accudita per tre anni, finché lei, un po' per non gravare troppo sul nipote, un po' per pudore, aveva deciso di trasferirsi all'ospizio. Quel sorprendente odore d'aglio è un piccolo enigma. Forse è l'indizio di qualcosa di più grave. A indagare, oltre a Ernesto e all'energica suor Speranza, si ritrova anche il dottor Fastelli, medico dal carattere gioviale ma di grande sensibilità. Intorno a questo profumato mistero, Andrea Vitali costruisce un romanzo carico di tenerezza, una di quelle storie che, come zia Antonia, ti accarezzano in un fresco abbraccio. Per poi regalarti, alla fine, una sorpresa.

ATELIERS MUSICALI 2012



Anche quest'anno si è rinnovato l'appuntamento con Luca Gambertoglio e i suoi Ateliers Musicali. A partire dal 19 marzo, tutti i lunedì, per dieci incontri, le mamme o i papà con i loro piccoli si ritrovano per passare, insieme a Luca, una piacevole ora per avvicinare i bimbi alla musica, con i primi suoni, i canti e i giochi di movimento ad essi legati.



MANTENERE I SERVIZI RIDUCENDO LE SPESE

Per il secondo anno consecutivo, i tagli impietosi agli Enti locali ed i vincoli imposti dal “Patto di stabilità” continuano a colpire la Pubblica Amministrazione. La crisi in atto ha indotto la Regione ad applicare i consigli provenienti dal legislatore nazionale che ha indicato nel potenziamento di tutte le forme di collaborazione fra Enti locali la via necessaria per razionalizzare l'erogazione dei servizi pubblici e per contenere le spese del personale dipendente, senza compromettere, in misura significativa, la qualità dei servizi erogati agli utenti. Ecco che, dopo la convenzione già attivata con il Comune di Jovençon per la condivisione del personale dell'ufficio di segreteria e di un funzionario dell'ufficio tecnico, è arrivato il momento di addivenire ad un accordo con il Comune di Charvensod per l'esercizio, in forma associata, dei servizi bibliotecari, che saranno garantiti dal funzionario in servizio presso la Biblioteca di Aymavilles. Dovranno, dunque, essere rivisti gli orari di apertura al pubblico della Biblioteca stessa; si passerà dalle attuali 36 ore di servizio, a 21 ore settimanali, suddivise nei giorni di lunedì, martedì e mercoledì, con i seguenti orari: mattino 9-12 (lunedì e mercoledì); pomeriggio 14-18.

Pur nella consapevolezza di procurare un certo dispiacere tra coloro che hanno l'abitudine di frequentare la Biblioteca regolarmente, siamo certi che non si abbasserà il livello di eccellenza che la nostra bibliotecaria Lara ha sempre saputo garantire, sia dal punto di vista della qualità che della cortesia.





NUOVO ORARIO DI APERTURA AL PUBBLICO:

GIORNO	MATTINO	POMERIGGIO
Lunedì	9:00 – 12:00	14:00 – 18:00
Martedì	CHIUSO	14:00 – 18:00
Mercoledì	9:00 – 12:00	14:00 – 18:00
Giovedì	CHIUSO	
Venerdì	CHIUSO	
Sabato	CHIUSO	

EVENTI ESTATE 2012

28 maggio o 4 giugno:

giornata ecologica
con gli alunni delle scuole materne
a Ozein o Pont d'Aël

29 giugno

Concerto dal vivo
con cinque gruppi valdostani
anni '60 - '70 - '80

8 luglio

Festa del Gruppo Alpini a La Pira

20-21-22 luglio

Favò ad Ozien

12 agosto

Sagra alpina a Turlin

29 settembre

prima fiera di Aymavilles rivolta all'artigianato tipico,
all'antiquariato e ai prodotti eno agro alimentari "a km 0"



lo gnalèi

LO GNALÈI

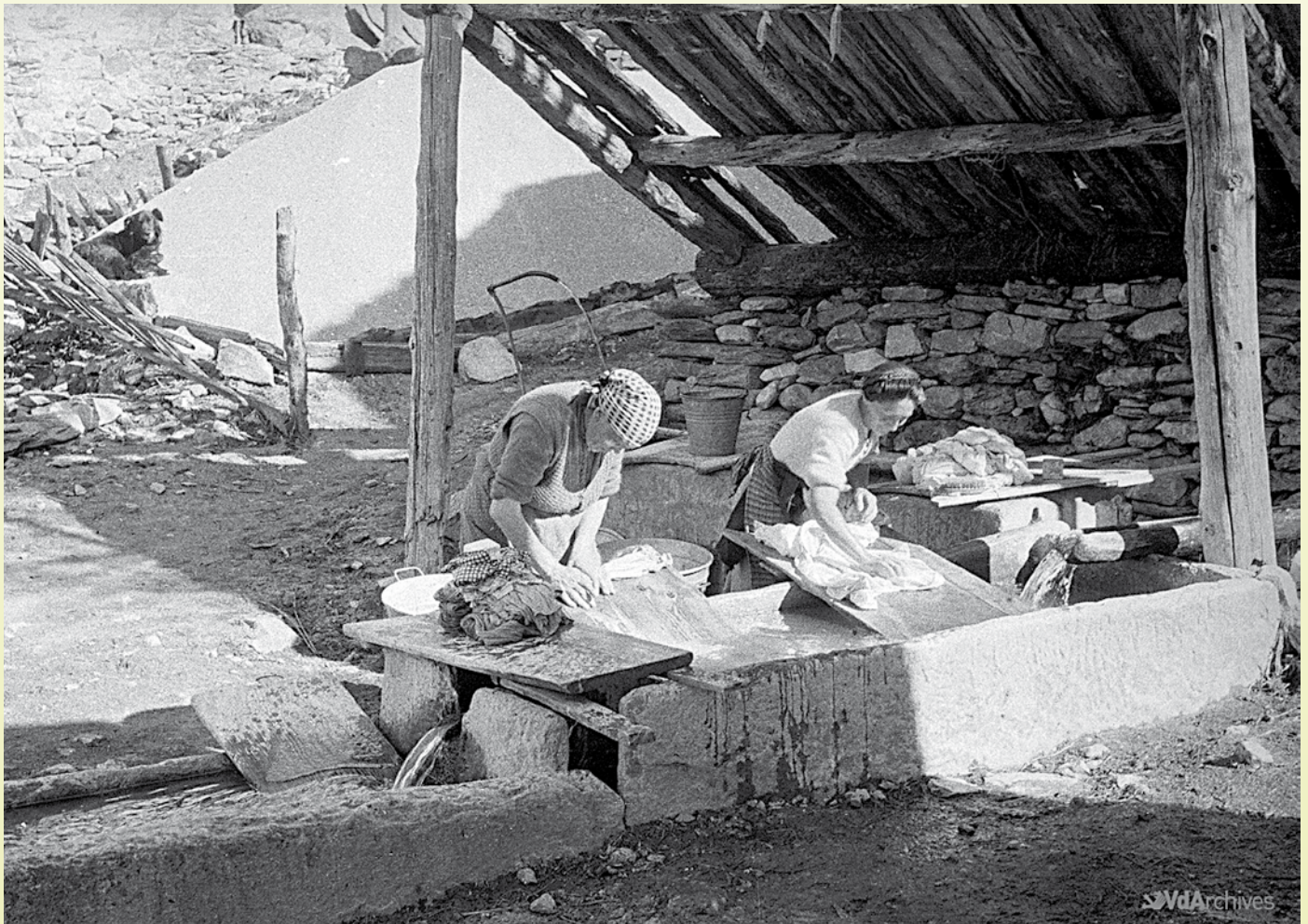
Projet financé par la Loi 482/99 portant sauvegarde et soutien des langues minoritaires historiques.



L'éve é le bitche

La vatse, eun Val d'Ousta, féjè caze partia de la fameuille : la nerichè eun partadzèn lo mimo tet é, d'ivir, co lo mimo beui. Tcheut la sognaon pi que amoddo péqué se la bitche itae bièn rendjè selón sen. Déjà pequé a sa fan, bèye é se repouzé i requèi. Se lo torón l'ie llouèn, caze dapertot pe le pro, lèi sayàn de petchoù boueuill avouì d'éve clléa que le-z-ommo l'ayan fé pe abéé le vatse eun tsan. Aprì avèi peuccó, le vatse déjàn bèye, seurtoù d'étsatèn, pai l'arian baillà eun grou mi de lasì. Sovèn le boueuill di veladzo sayàn di mouente dobblo : lo premì, protso de la tchèvra (si bocón dret ieui pase lo tubbo de l'éve), l'ie seurtoù pe le vatse, mi co pe le-z-ano,

le tsevà, le melet, le tchèvre é le fèye. Le fenne l'ayan po lo drouet de lavé bouiya, le-z-ommo pouchàn po reunché le bosse é ganca le mèinoù pouchàn dzouyé lé dedeun : l'éve déjà ité clléa é propra pe abéé le vatse. Pe le leur bague, le fameuille l'ayan-pi a despozochón lo secón ou lo tréjimo. D'étsatèn, can lo solèi l'è oot deun lo chiel é y è la regofeua, le berdjé que pourtaon emboué le vatse, can sayàn protso di veulladzo, allaon pi todzèn pai le bitche pouchàn bèye salla éve frèide senza itre tro blette de tsaat. Dèisèn, tri ou cattro pe cou, le vatse s'aplantaon i boueuill, catsaon lo mouro deun l'éve é, eun soufflèn to todzèn, cayaon bo de balle canzeillà de si cller vital que



Fonds Bérard, Valtournenche – Losanche, 1955

attegnaon dèi pouza. Aprì, senza prisa, contente, entraon i beui é allaon a leur rètse senza jamì trompé de plase ; lé lo berdjé lèi beuttæ la tsen-a é attegnaon d'itre ariéye la dèinon-a. Mi l'éve pouchè co itre eun danjé : salla di torón tro grousa que pouché pourté ià la bitche pi aazardenta ; le laque alpeun fret é a fon ieui eun moui de vatse son crapéye, mimo se son bon-e de nadjé comme totte le bitche ; euncó le crouée gotte de rouzó de l'éforié su lo triolet ou lo sanfouèn pouon itre eun danjé : eun cret que fièyan conflé la vatse canque a la fiye crapé...

L'éve no veun di chiel. Le bitche la senton arrevé a l'avanse é san lo fiye comprende i dzi que son bon-e de le cougnitre amoddo. Le moutse veugnou eungnouyeuize, le-z-andolle volon eutre é eun sé déperdue eun totsèn téra atò le-z-ale ; le corbé crion é se pouzon a pégne gnouló deun le pro protso di veulladzo ; le vipée chorton di borne é, ferte, dzouzon la dérie tsaleur deussù le bèrio ; lo tsat, djizù tranquillo dézò lo fornet, lètse la patta é la froute déri lo bouigno.

*Teste écrit pe Lidia Philippot
é Alexis Bétemps*



Fonds Willien, Arnad - Barme, année 1960-1970 environ

L'ano é lo leui

Eungn ano l'ie eun tsan to tranquillo p'eun dzen pro, can l'et arrevó de planta eun leui.

L'ano, vu que pouchè po décapé, pe se nen dégavé, l'at eungnouó setoù a trampéyé.

« Mondjemé mon cher leui, se te sache... si eun tren de crapé di mou, n'i couillà eungn'épeun-a deun la cocca ! ».

Lo leui l'a repondu-lèi : « Tracacha-té po, mon cher ano, lo mou te pase-pi preui vitto péqué... ara mé te peucco ! ».

Adón l'ano l'a rebattù : « Toteun, mon

cher leui, sen te féré cheur di tor... péqué l'épeun-a te pourie allé de travì... ».

« Dacor, adón ara te touto l'épeun-a, dèi sen te peucco-pi... a queunta cocca o-teu seutta épeun-a ? ».

« A salla dèrì... » é, menque dijè so seuillà, l'ano l'a bailla-lèi an balla piató ! Lo leui, a revésa pe téra, vouaillae di mou é l'a deut : « Bièn fé... pe mé que si nèisù betché é n'i voulù fiye lo medeseun ! ».

Verchón adatéye de la conta d'Esopo



Collaborateur d'Aymavilles pour les traductions : Liliana Bertolo

Illustration : © 2009 A. Roveyaz pour Metrò Studio Associato

Transcription : Guichet linguistique

« Lo gnalèi » se propose de publier des textes en patois afin de stimuler tous les lecteurs à entrer en contact avec ses collaborateurs : souhaitez-vous contribuer au travail du guichet pour que votre patois reste toujours vivant ? Nous sommes à votre disposition pour suggestions, conseils, documentation !



lo gnalèi

Assessorat de l'éducation et de la culture

Lo Gnalèi – Guetset Leungueusteucco :

16/18, rue Croix-de-Ville – 11100 Aoste

Tél. 0165 32413 – Fax 0165 44491

Usager Skype : gnalei

g-linguistique@regione.vda.it

asspatois@regione.vda.it

Site Internet : www.patoisvda.org

